

PROGRAM STUDIÓW WYŻSZYCH
ROZPOCZYNAJĄCYCH SIĘ W ROKU AKADEMICKIM
2019/20

data zatwierdzenia przez Radę Instytutu

.....
pieczęć i podpis dyrektora

Instytut Neofilologii

Studia wyższe na kierunku	Filologia germańska
Dziedzina/y	nauki humanistyczne
Dyscyplina wiodąca (udział %)	językoznawstwo (53%)
Pozostałe dyscypliny (udział %)	literaturoznawstwo (31%), nauki o kulturze i religii (16%)
Poziom	II stopnia
Profil	ogólnoakademicki
Forma prowadzenia	stacjonarne
Specjalności	Nauczycielska Nauczycielska z modułem translatorycznym Przekład w biznesie
Punkty ECTS	120
Czas realizacji (liczba semestrów)	4
Uzyskiwany tytuł zawodowy	magister
Warunki przyjęcia na studia	Studia przewidziane dla absolwentów studiów licencjackich z udokumentowaną znajomością języka niemieckiego na poziomie B2. W przypadku specjalności nauczycielskich konieczne jest posiadanie udokumentowanych kwalifikacji nauczycielskich uzyskanych na studiach I stopnia.

<p>Sylwetka absolwenta</p>	<p>Absolwent studiów posiada zaawansowaną i rozszerzoną wiedzę o języku, literaturze i kulturze z zakresu wybranego języka oraz umiejętności wykorzystania jej w pracy zawodowej, naukowej i w życiu. Legitymuje się zblizoną do rodzimej znajomością języka obcego na poziomie biegłości C1+ (wg ESOKJ Rady Europy). Posiada interdyscyplinarne kompetencje pozwalające na wykorzystanie wiedzy o języku i jego znajomości w różnorodnych dziedzinach nauki i życia społecznego. Absolwent umie rozwiązywać skomplikowane problemy zawodowe i naukowe, gromadzić, przetwarzać oraz przekazywać (pisemnie i ustnie) informacje ogólne oraz naukowe, a także uczestniczyć w pracy zespołowej. Absolwent jest przygotowany do podjęcia studiów III stopnia.</p> <p>Absolwent kierunku filologia, który wybrał specjalność nauczycielską, jest przygotowany do podjęcia pracy w sektorze edukacji jako nauczyciel we wszystkich typach szkół i innych placówkach oświatowych.</p> <p>Absolwent kierunku filologia, który wybrał specjalność nauczycielską z modulem translatorycznym, jest przygotowany do podjęcia pracy w sektorze edukacji jako nauczyciel we wszystkich typach szkół i innych placówkach oświatowych, jak również do wykonywania zawodów w obszarze funkcjonowania korporacji międzynarodowych, firm turystycznych i przedsiębiorstw o różnym profilu, prowadzących działalność np. promocyjną, tłumaczeniową, wydawniczą, w środkach masowego przekazu, a także w sektorze usług wymagających dobrej znajomości języka, kultury, w zakresie tworzenia i przetwarzania danych, itp.</p> <p>Absolwent kierunku filologia, który wybrał specjalność Przekład w biznesie, jest przygotowany do wykonywania zawodów w obszarze funkcjonowania korporacji międzynarodowych, firm turystycznych i przedsiębiorstw o różnym profilu, prowadzących działalność np. promocyjną, tłumaczeniową, wydawniczą, w środkach masowego przekazu, a także w sektorze usług wymagających dobrej znajomości języka, kultury, w zakresie tworzenia i przetwarzania danych, itp.</p> <p>Koncepcja kształcenia zakłada osiągnięcie przez absolwenta kompetencji o charakterze zarówno ogólnym, jak i zawodowym.</p>
<p>Uzyskiwane kwalifikacje oraz uprawnienia zawodowe</p>	<p>Absolwent kierunku filologia germańska, specjalność nauczycielska lub specjalność nauczycielska z modulem translatorycznym, jest uprawniony do nauczania języka niemieckiego we wszystkich typach szkół i innych placówkach oświatowych.</p> <p>Absolwent kierunku filologia germańska, specjalność Przekład w biznesie oraz specjalność nauczycielska z modulem translatorycznym, może pracować m.in.:</p> <ul style="list-style-type: none"> - jako tłumacz języka niemieckiego w biurach tłumaczeniowych oraz w firmach prowadzących działalność tłumaczeniową; - jako tłumacz w firmach międzynarodowych zajmujących się gromadzeniem i przetwarzaniem danych oraz przedsiębiorstwach usługowych o różnym profilu (firmy turystyczne, agencje reklamowe); - na stanowiskach wymagających bardzo dobrej znajomości języka niemieckiego i zaawansowanej wiedzy o kulturze krajów niemieckojęzycznych, np. jako wykwalifikowany pracownik sektora kultury i mediów.
<p>Dostęp do dalszych studiów</p>	<p>studia III stopnia (doktoranckie), studia podyplomowe</p>

Efekty uczenia się

Symbol efektu kierunkowego	Kierunkowe efekty uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się zgodnych z Polską Ramą Kwalifikacji	
		Symbol charakterystyk uniwersalnych I stopnia	Symbol charakterystyk II stopnia
	WIEDZA		
K2_W01	dysponuje pogłębioną i poszerzoną wiedzą w zakresie historii literatury, kultury i historii krajów niemieckiego obszaru językowego oraz gramatyki i historii języka niemieckiego; wiedzę tę jest w stanie rozwijać i twórczo stosować w działalności zawodowej	P7U_W	P7S_WG
K2_W02	ma pogłębioną i poszerzoną wiedzę o specyfice przedmiotowej i metodologicznej nauk filologicznych, a zwłaszcza filologii germańskiej	P7U_W	P7S_WG
K2_W03	zna specjalistyczną terminologię i teorię z zakresu filologii, zwłaszcza filologii germańskiej, ze szczególnym uwzględnieniem literaturoznawstwa	P7U_W	P7S_WG
K2_W04	dysponuje pogłębioną wiedzą o współczesnych dokonaniach, ośrodkach i szkołach badawczych w zakresie filologii, zwłaszcza filologii germańskiej	P7U_W	P7S_WG
K2_W05	posiada pogłębioną wiedzę o powiązaniach dziedzin nauki i dyscyplin naukowych właściwych dla filologii, zwłaszcza filologii germańskiej (ze szczególnym uwzględnieniem literaturoznawstwa), pozwalającą na integrowanie perspektyw właściwych dla kilku dyscyplin	P7U_W	P7S_WG
K2_W06	ma pogłębioną wiedzę i zrozumienie metod analizy, interpretacji, wartościowania i problematyzowania różnych wytworów kultury, w szczególności dzieł literatury krajów niemieckiego obszaru językowego	P7U_W	P7S_WG
K2_W07	ma pogłębioną wiedzę o kompleksowej naturze i zmienności zjawisk kulturowych, w tym literackich, dziejowych i językowych	P7U_W	P7S_WG
K2_W08	posiada pogłębioną wiedzę w zakresie prawa autorskiego oraz rozumie konieczność zarządzania zasobami własności intelektualnej	P7U_W	P7S_WK
	UMIEJĘTNOŚCI		
K2_U01	posługuje się językiem niemieckim na poziomie C1+ (zgodne z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego)	P7U_U	P7S_UK
K2_U02	wyszukuje, analizuje, ocenia, selekcjonuje i użytkuje informacje z wykorzystaniem różnych źródeł oraz potrafi formułować na tej podstawie krytyczne sądy	P7U_U	P7S_UW
K2_U03	precyzyjnie formułuje i analizuje nawet kompleksowe	P7U_U	P7S_UW

	problemy badawcze w zakresie literaturoznawstwa, językoznawstwa oraz dotyczące kultury i historii krajów niemieckiego obszaru językowego		
K2_U04	samodzielnie zdobywa wiedzę i rozwija umiejętności badawcze oraz podejmuje autonomiczne działania zmierzające do rozwijania zdolności i kierowania własną karierą zawodową	P7U_U	P7S_UU
K2_U05	integruje wiedzę z różnych dyscyplin związanych z filologią, w tym zwłaszcza filologią germańską, oraz stosuje ją w nietypowych sytuacjach zawodowych	P7U_U	P7S_UW
K2_U06	przeprowadza krytyczną analizę i interpretację różnych rodzajów wytworów kultury, w szczególności dzieł niemieckiej literatury pięknej, stosując oryginalne podejścia, uwzględniające nowe osiągnięcia humanistyki, w celu określenia znaczeń tychże wytworów, ich oddziaływania społecznego i miejsca w procesie historyczno-kulturowym	P7U_U	P7S_UW
K2_U07	argumentuje w sposób merytoryczny z wykorzystaniem własnych poglądów oraz poglądów innych autorów, tworzy syntetyczne podsumowania	P7U_U	P7S_UK
K2_U08	formułuje krytyczne opinie o wytworach kultury, zwłaszcza dzieł niemieckiej literatury pięknej, korzystając z wiedzy naukowej i doświadczenia oraz prezentuje opracowania krytyczne w różnych formach i w różnych mediach	P7U_U	P7S_UW
K2_U09	potrafi w sposób przystępny popularyzować wiedzę filologiczną w języku polskim i niemieckim, z wykorzystaniem różnych kanałów i technik komunikacyjnych,	P7U_U	P7S_UK
K2_U10	przygotowuje i redaguje kompleksowe prace pisemne w języku niemieckim, również z wykorzystaniem szczegółowych ujęć teoretycznych	P7U_U	P7S_UW
K2_U11	przygotowuje kompleksowe wystąpienia ustne i prezentacje w języku niemieckim	P7U_U	P7S_UW
K2_U12	odpowiednio formułuje priorytety służące realizacji zadania określonego przez siebie lub innych	P7U_U	P7S_UO
K2_U13	jest przygotowany do ustawicznego rozwijania swoich kompetencji i wiedzy, rozumie potrzebę stałego podnoszenia swoich kwalifikacji	P7U_U	P7S_UU
K2_U14	potrafi inspirować i organizować proces uczenia się innych osób	P7U_U	P7S_UO
KOMPETENCJE SPOŁECZNE			
K2_K01	rozumie znaczenie wiedzy w rozwiązywaniu problemów	P7U_K	P7S_KK
K2_K02	prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga problemy związane z wykonywaniem zawodu	P7U_K	P7S_KR
K2_K03	odczuwa potrzebę uczestniczenia w życiu kulturalnym, interesuje się aktualnymi wydarzeniami kulturalnymi, nowatorskimi formami wyrazu artystycznego, nowymi zjawiskami w sztuce	P7U_K	P7S_KO
K2_K04	krytycznie ocenia odbierane treści	P7U_K	P7S_KK
K2_K05	potrafi pracować w grupie przyjmując w niej różne role	P7U_K	P7S_KO
K2_K06	mając świadomość różnic kulturowych potrafi w szacunku dla nich funkcjonować w środowisku wielokulturowym	P7U_K	P7S_KO

PLAN STUDIÓW W UKŁADZIE SEMESTRALNYM

Semestr I

Zajęcia obligatoryjne

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Praktyczna nauka języka niemieckiego I			120					120	1	12
	Wstęp do przekładoznawstwa	15		15					30	1	4
	Nowe nurty w literaturoznawstwie		30						30	1	4
	A: Lingwistyka tekstu			30					30	ZO	4
	Literatura Holocaustu			30					30	ZO	4
	B: Wstęp do językoznawstwa	30							30	1	4
	Wstęp do literaturoznawstwa			30					30	1	4
		A: 15	30	195					240	3	28
		B: 45		165					240	5	28

Uwagi:

A: absolwenci kierunku filologia oraz studenci, którzy w toku studiów I stopnia (lub innych) realizowali przedmioty „Wstęp do językoznawstwa” i „Wstęp do literaturoznawstwa” w wymiarze przynajmniej 30h każdy;

B: pozostali studenci.

Zajęcia do wyboru

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Seminarium magisterskie					15			15	-	2
						15			15	-	2

Pozostałe zajęcia

kod zajęć	rodzaj zajęć	godz	tyg.	punkty ECTS
	Szkolenie BHP*	4		-
	Szkolenie biblioteczne*	2		-
				-

* Z uczestnictwa w kursie zwolnieni są absolwenci UP, którzy zrealizowali go na studiach I stopnia.

Semestr II

Zajęcia obligatoryjne

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Praktyczna nauka języka niemieckiego II			60					60	1	5
	Odmianny narodowe i dialekty języka niemieckiego			15					15	1	2
	Aspekty wielokulturowości i wieloetniczności w Niemczech i Austrii			30					30	1	3
	A: Literatura fantastyczna			30					30	ZO	4
	Wybrane problemy językoznawstwa współczesnego			30					30	1	4
	B: Gramatyka opisowa języka niemieckiego I			30					30	1	4
	Historia literatury niemieckojęzycznej (oświecenie – romantyzm)			30					30	1	4
	A:			165					165	4	18
	B:			165					165	5	18

Uwagi:

A: absolwenci kierunku filologia, specjalność filologia germańska lub język niemiecki

B: absolwenci innych kierunków

Zajęcia do wyboru

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E /-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Seminarium magisterskie					15			15	-	2
						15			15	-	2

Moduł specjalności do wyboru

Kod modułu	Nazwa modułu	punkty ECTS
	Nauczycielska	10
	Przekład w biznesie	10
	Nauczycielska z modułem translatorycznym	10

Semestr III

Zajęcia obowiązkowe

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Praktyczna nauka języka niemieckiego III			30					30	1	3
	Polsko-niemieckie oraz polsko-austriackie związki kulturowe i historyczne			30					30	1	4
	A: Analiza tekstu			30					30	ZO	3
	Literatura awangardy i pogranicza			30					30	1	4
	Wybrane zagadnienia gramatyki kontrastywnej			30					30	1	4
	B: Gramatyka opisowa języka niemieckiego II			30					30	1	3
	Historia literatury niemieckojęzycznej (1815–1945)	30		30					60	1	5

	Historia niemieckiego obszaru językowego w XIX i XX wieku			30					30	1	3
	A:			150					150	4	18
	B:	30		150					180	5	18

Uwagi:

A: absolwenci kierunku filologia, specjalność filologia germańska lub język niemiecki

B: absolwenci innych kierunków

Zajęcia do wyboru

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Seminarium magisterskie					15			15	-	2
						15			15	-	2

Moduł specjalności do wyboru

Kod modułu	Nazwa modułu	punkty ECTS
	Nauczycielska	10
	Nauczycielska z modułem translatorycznym	10
	Przekład w biznesie	10

Semestr IV

Zajęcia obowiązkowe

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Praktyczna nauka języka niemieckiego IV			60					60	1	6
	A: Niemieckojęzyczna literatura emigrantów i imigrantów w XIX i XX wieku B:			30					30	1	3

	Gramatyka kontrastywna			30					30	1	3
				90					90	2	9

Uwagi:

A: absolwenci kierunku filologia, specjalność filologia germańska lub język niemiecki

B: absolwenci innych kierunków

Zajęcia do wyboru

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęc w grupach					E-learning			Razem
			A	K	L	S	P				
	Seminarium magisterskie					15			15	-	2
	Wykład monograficzny I	15							15	-	2
	Wykład monograficzny II	15							15	-	2
		30				15			45	-	6

Uwagi:

Pula wykładów instytutowych do wyboru obejmuje przynajmniej pięć kursów. Dany wykład zostanie uruchomiony, jeśli wybierze go przynajmniej 15 studentów.

Moduł specjalności do wyboru

Kod modułu	Nazwa modułu	punkty ECTS
	Nauczycielska	6
	Przekład w biznesie	4
	Nauczycielska z modułem translatorycznym	6

Egzamin dyplomowy

Tematyka	Punkty ECTS
Rozmowa na temat wybranej dziedziny. Student zobowiązany jest przygotować zagadnienia związane z realizowanym modułem, inne niż wykorzystane w pracy magisterskiej.	11

PROGRAM MODUŁU SPECJALNOŚCI

zatwierdzony przez Radę Instytutu dnia	kod modułu	
---	------------	--

Nazwa modułu specjalności	nauczycielska
---------------------------	----------------------

Liczba punktów ECTS	26
---------------------	----

Uzyskiwane kwalifikacje oraz uprawnienia zawodowe:

Uprawnienia do nauczania języka niemieckiego we wszystkich typach szkół

Efekty uczenia się dla modułu specjalności

WIEDZA	
N_W01	posiada wiedzę psychologiczną i pedagogiczną pozwalającą na rozumienie procesów rozwoju, socjalizacji, wychowania i nauczania — uczenia się;
N_W02	posiada wiedzę z zakresu dydaktyki i szczegółowej metodyki działalności pedagogicznej, popartą doświadczeniem w jej praktycznym wykorzystywaniu;
UMIEJĘTNOŚCI	
N_U01	posiada umiejętności i kompetencje niezbędne do kompleksowej realizacji dydaktycznych, wychowawczych i opiekuńczych zadań szkoły, w tym do samodzielnego przygotowania i dostosowania programu nauczania do potrzeb i możliwości uczniów;
N_U02	wykazuje umiejętność uczenia się i doskonalenia własnego warsztatu pedagogicznego z wykorzystaniem nowoczesnych środków i metod pozyskiwania, organizowania i przetwarzania informacji i materiałów;
N_U03	umiejętnie komunikuje się przy użyciu różnych technik, zarówno z osobami będącymi podmiotami działalności pedagogicznej, jak i z innymi osobami współdziałającymi w procesie dydaktyczno-wychowawczym oraz specjalistami wspierającymi ten proces;
KOMPETENCJE SPOŁECZNE	
N_K01	charakteryzuje się wrażliwością etyczną, empatią, otwartością, refleksyjnością oraz postawami prospołecznymi i poczuciem odpowiedzialności;
N_K02	jest praktycznie przygotowany do realizowania zadań zawodowych (dydaktycznych, wychowawczych i opiekuńczych) wynikających z roli nauczyciela.

Formy sprawdzania efektów uczenia się

	E – learning	Gry dydaktyczne	Ćwiczenia w szkole	Zajęcia terenowe	Praca laboratoryjna	Projekt indywidualny	Projekt grupowy	Udział w dyskusji	Referat	Praca pisemna (esej)	Egzamin ustny	Egzamin pisemny	Inne
W01								X				X	X
W02								X				X	X
U01								X				X	X
U02								X				X	X
U03								X				X	X
K01								X					X
K02								X					X

.....
pieczęć i podpis dyrektora

Semestr II

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Psychologiczne podstawy wychowania i nauczania dla szkoły ponadpodstawowej	5		10					15	1	1
	Koncepcje i praktyki wychowania dla szkoły ponadpodstawowej	15		30					45	1	2
	Dydaktyka języka niemieckiego I			30					30	1	3
	Teksty aktualne I			45					45	ZO	4
		20		115					135	3	10

Semestr III

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Dydaktyka języka niemieckiego II	30		30					60	1	3
	Teksty aktualne II			45					45	1	4
		30		75					105	2	7

kod zajęć	rodzaj zajęć	godz	tyg.	Forma zaliczenia	punkty ECTS
	Praktyka I	60		zal.	3
					3

Semestr IV

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Kultura języka z emisją głosu			15					15	-	1
	Komunikacja interpersonalna i radzenie sobie ze stresem w pracy nauczyciela	15		15					30	-	2
		15		30					45	-	3

kod zajęć	rodzaj zajęć	godz	tyg.	Forma zaliczenia	punkty ECTS
	Praktyka II	60		zal.	3
					3

Informacje uzupełniające:

Praktyki zawodowe pedagogiczne (dla specjalności nauczycielskiej)

sem.	kod praktyki	nazwa praktyki (rodzaj i zakres oraz miejsce realizacji)	tyg.	godziny zajęć z ucz./wych.		termin i system realizacji praktyki
				razem	prow.	
III		Praktyka I, realizowana w szkołach i placówkach oświatowych		60	20	Praktyka nieciągła, studenci sami wybierają miejsce praktyki
IV		Praktyka II, realizowana w szkole i placówkach oświatowych		60	20	Praktyka nieciągła, studenci sami wybierają miejsce praktyki
				120	40	

Studenci, którzy ukończyli studia I stopnia o specjalności nauczycielskiej poza UP, mogą zostać zobowiązani do uczestnictwa w dodatkowych kursach, o ile taką konieczność wykaże indywidualna analiza zrealizowanego przez nich programu studiów I stopnia.

PROGRAM MODUŁU SPECJALNOŚCI

zatwierdzony przez Radę Instytutu dnia	kod modułu	
---	------------	--

Nazwa modułu specjalność	Nauczycielska z modułem translatorycznym
--------------------------	---

Liczba punktów ECTS	26
---------------------	----

Uzyskiwane kwalifikacje oraz uprawnienia zawodowe:

Absolwent posiada uprawnienia do nauczania języka niemieckiego we wszystkich typach szkół, ponadto dysponuje wiedzą fachową i kwalifikacjami predestynującymi go do podjęcia pracy jako tłumacz języka niemieckiego oraz jako wykwalifikowany pracownik sektora kultury i gospodarki na stanowiskach wymagających bardzo dobrej znajomości języka niemieckiego i kultury krajów niemieckojęzycznych.

Efekty uczenia się dla modułu specjalności

WIEDZA	
N_W01	posiada wiedzę psychologiczną i pedagogiczną pozwalającą na rozumienie procesów rozwoju, socjalizacji, wychowania i nauczania — uczenia się;
N_W02	posiada wiedzę z zakresu dydaktyki i szczegółowej metodyki działalności pedagogicznej, popartą doświadczeniem w jej praktycznym wykorzystywaniu;
N_W03	ma wiedzę o miejscu i znaczeniu przekładoznawstwa w systemie nauk, zna specyfikę i metodologię badań przekładoznawczych oraz podstawową terminologię z zakresu przekładoznawstwa;
N_W04	zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji tekstów o różnych funkcjach komunikacyjnych;
UMIEJĘTNOŚCI	
N_U01	posiada umiejętności i kompetencje niezbędne do kompleksowej realizacji dydaktycznych, wychowawczych i opiekuńczych zadań szkoły, w tym do samodzielnego przygotowania i dostosowania programu nauczania do potrzeb i możliwości uczniów;
N_U02	wykazuje umiejętność uczenia się i doskonalenia własnego warsztatu pedagogicznego z wykorzystaniem nowoczesnych środków i metod pozyskiwania, organizowania i przetwarzania informacji i materiałów;

N_U03	umiejętnie komunikuje się przy użyciu różnych technik, zarówno z osobami będącymi podmiotami działalności pedagogicznej, jak i z innymi osobami współdziałającymi w procesie dydaktyczno-wychowawczym oraz specjalistami wspierającymi ten proces
N_U04	posiada umiejętności w zakresie przekładu tekstów specjalistycznych, potrafi formułować i analizować problemy związane z przekładem;
N_U05	potrafi posługiwać się w pracy zawodowej narzędziami składającymi się na warsztat tłumacza;
KOMPETENCJE SPOŁECZNE	
N_K01	charakteryzuje się wrażliwością etyczną, empatią, otwartością, refleksyjnością oraz postawami prospołecznymi i poczuciem odpowiedzialności;
N_K02	jest praktycznie przygotowany do realizowania zadań zawodowych (dydaktycznych, wychowawczych i opiekuńczych) wynikających z roli nauczyciela.
N_K03	ma świadomość odpowiedzialności związanej z rolą tłumacza;
N_K04	potrafi współdziałać i pracować w grupie wielokulturowej;

Formy sprawdzania efektów uczenia się

	E – learning	Gry dydaktyczne	Ćwiczenia w szkole	Zajęcia terenowe	Praca laboratoryjna	Projekt indywidualny	Projekt grupowy	Udział w dyskusji	Referat	Praca pisemna (esej)	Egzamin ustny	Egzamin pisemny	Inne
W01								X				X	X
W02								X				X	X
W03								X				X	X
W04								X				X	X
U01								X				X	X
U02								X				X	X
U03								X				X	X
U04								X				X	
U05								X					
K01								X					X
K02								X					X
K03								X					X
K04								X					X

.....
pieczęć i podpis dyrektora

Semestr II

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Psychologiczne podstawy wychowania i nauczania dla szkoły ponadpodstawowej	5		10					15	1	1
	Koncepcje i praktyki wychowania dla szkoły ponadpodstawowej	15		30					45	1	2
	Dydaktyka języka niemieckiego I			30					30	1	3
	Przekład tekstów specjalistycznych I			30					30	1	3
	Zasady wykonywania tłumaczeń poświadczonych oraz narzędzia pracy tłumacza			15					15	-	1
		20		115					135	4	10

Semestr III

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Dydaktyka języka niemieckiego II	30		30					60	1	3
	Przekład tekstów specjalistycznych II			15					15	-	1
	Przekład ustny			30					30	ZO	3
		30		75					105	1	7

kod zajęć	rodzaj zajęć	godz	tyg.	Forma zaliczenia	punkty ECTS
	Praktyka I	60		zal.	3
					3

Semestr IV

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Kultura języka z emisją głosu			15					15	-	1
	Komunikacja interpersonalna i radzenie sobie ze stresem w pracy nauczyciela	15		15					30		2
		15		30					45	-	3

kod zajęć	rodzaj zajęć	godz	tyg.	Forma zaliczenia	punkty ECTS
	Praktyka II	60		zal.	3
					3

Informacje uzupełniające:

Praktyki zawodowe pedagogiczne dla specjalności nauczycielskiej z modułem translatorycznym

sem.	kod praktyki	nazwa praktyki (rodzaj i zakres oraz miejsce realizacji)	tyg.	godziny zajęć z ucz./wych.		termin i system realizacji praktyki
				razem	prow.	
III		Praktyka I, realizowana w szkołach i placówkach oświatowych		60	20	Praktyka nieciągła, studenci sami wybierają miejsce praktyki
IV		Praktyka II, realizowana w szkole i placówkach oświatowych		60	20	Praktyka nieciągła, studenci sami wybierają miejsce praktyki
				120	40	

Studenci, którzy ukończyli studia I stopnia o specjalności nauczycielskiej poza UP, mogą zostać zobowiązani do uczestnictwa w dodatkowych kursach, o ile taką konieczność wykaże indywidualna analiza zrealizowanego przez nich programu studiów I stopnia.

PROGRAM MODUŁU SPECJALNOŚCI

zatwierdzony przez Radę instytutu dnia	kod modułu	
---	------------	--

Nazwa modułu specjalności	Przekład w biznesie
---------------------------	----------------------------

Liczba punktów ECTS	24
---------------------	----

Uzyskiwane kwalifikacje oraz uprawnienia zawodowe:

Absolwent dysponuje wiedzą i kwalifikacjami predestynującymi go do podjęcia pracy w charakterze tłumacza języka niemieckiego oraz jako wykwalifikowany pracownik sektora przedsiębiorstw na stanowiskach wymagających bardzo dobrej znajomości języka niemieckiego i kultury krajów niemieckojęzycznych.

Efekty uczenia się dla modułu specjalności

WIEDZA	
W01	ma wiedzę o miejscu i znaczeniu przekładoznawstwa w systemie nauk, zna specyfikę i metodologię badań przekładoznawczych;
W02	zna podstawową terminologię z zakresu przekładoznawstwa;
W03	zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji tekstów o różnych funkcjach komunikacyjnych;
UMIEJĘTNOŚCI	
U01	potrafi wyszukiwać, analizować, selekcjonować i oceniać informacje przy wykorzystaniu różnych źródeł pod kątem ich przydatności w procesie przekładu;
U02	posiada umiejętności w zakresie przekładu tekstów specjalistycznych, potrafi formułować i analizować problemy związane z przekładem;
U03	potrafi posługiwać się w pracy zawodowej narzędziami składającymi się na warsztat tłumacza;
KOMPETENCJE SPOŁECZNE	
K01	ma świadomość odpowiedzialności związanej z rolą tłumacza;
K02	potrafi współdziałać i pracować w grupie wielokulturowej.

Formy sprawdzania efektów uczenia się

	E – learning	Gry dydaktyczne	Ćwiczenia w szkole	Zajęcia terenowe	Praca laboratoryjna	Projekt indywidualny	Projekt grupowy	Udział w dyskusji	Referat	Praca pisemna (esej)	Egzamin ustny	Egzamin pisemny	Inne
W01						X		X				X	
W02						X		X				X	
W03						X		X				X	
U01						X		X				X	X
U02						X		X				X	X
U03						X		X				X	X
K01							X	X					X
K02							X	X					X

.....
pieczęć i podpis dyrektora

Semestr II

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Przekład tekstów urzędowych			15					15	1	2
	Przekład tekstów specjalistycznych I			30					30	1	3
	Zasady wykonywania tłumaczeń poświadczonych oraz narzędzia pracy tłumacza			15					15	-	1
	Teksty aktualne I			45					45	ZO	4
				105					105	2	10

Semestr III

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Przekład tekstów specjalistycznych II			15					15	-	1
	Przekład tekstów specjalistycznych III			15					15	1	2
	Przekład ustny			30					30	ZO	3
	Teksty aktualne II			45					45	1	4
				105					105	2	10

Semestr IV

kod zajęć	rodzaj zajęć	godz	tyg.	Forma zaliczenia	punkty ECTS
	Praktyka	80		zal.	4
					4

Informacje uzupełniające:

Praktyki zawodowe dla specjalności Przekład w biznesie

sem.	kod praktyki	nazwa praktyki (rodzaj i zakres oraz miejsce realizacji)	tyg.	godz.	termin i system realizacji praktyki
II-IV		Praktyka Biura tłumaczeń, indywidualni tłumacze przysięgli, działy tłumaczeń w przedsiębiorstwach, firmy międzynarodowe, instytucje wykorzystujące usługi językowe, wydawnictwa		80	Nieciągła w toku II – IV semestru, studenci sami wybierają miejsce praktyki
				80	

Uwagi:

Niezależnie od terminu realizacji praktyki punkty ECTS wynikające z jej zaliczenia zostaną przypisane w IV semestrze studiów.